

P U N O  
Ayllu de LLAVINI

## Apuntes sobre el Mundo Sobrenatural de Llavini

Por Mariano Cáceres Olazo  
Antropólogo de la Universidad del Cuzco

\* \* \*

En su estudio "Los Sikho Morenos de Llavini" el autor hace referencia al ambiente espiritual dentro del cual se desarrollan las actividades de los danzarines. Aquí, publicamos la parte de este trabajo que explica el contexto religioso de la danza.

Nota de la Revista.

### LLAVINI.

Aproximadamente, a un kilómetro y al Nor-este de la ciudad de Puno, se encuentra el ayllu de Llavini, que, juntamente con los de Chhullunkiani, Chhulluni y Huerta, constituye la parcialidad de Waraya.

Según Bertonio, llawina significa: "cerrar, juntar la puerta sin llave o con llave" (1). Por lo que creemos que el nombre actual de Llavini es una derivación de este vocábulo, ya que los habitantes del lugar, de padres a hijos, son los encargados de desempeñar el cargo de Sacristanes, y por consiguiente de abrir cerrar las puertas del templo parroquial de San Juan de la ciudad de Puno.

---

(1) Bertonio Ludovico - Vocabulario de la lengua aymara pp. 203.

Debido a la escasez de terrenos para el cultivo y pastoreo, los habitantes de esta comunidad compensan sus ingresos económicos, trabajando en la ciudad de Puno como albañiles, peones y principalmente obreros de maestranza, estibadores en el muelle o encargados del servicio de la Peruvian Corporation. Buen número de comuneros de Llavini tiende a radicar en los suburbios de la Ciudad de Puno, teniendo a la comunidad como residencia eventual. La gente adulta, los ancianos y los niños son los que permanecen más tiempo en la Comunidad. Los ancianos, hasta avanzada edad, siguen trabajando en las labores agrícolas, a parte del hilado y del cuidado de los niños pequeños.

## V I V I E N D A.

El inicio de la construcción de una casa es motivo para una ceremonia, a la cual concurren todos los parientes de quien va a construir. En una de las esquinas, se colocan flores y algunas monedas de plata (moneda blanca); a falta de ellas, las de actual circulación. Se vacía una botella de licor o se rompe una botella de vino. Esta es la ceremonia de **pago a la tierra**; “es para que la casa dure más”. Luego se inicia el baile que durará todo el día, para continuar la construcción al día siguiente, hasta finalizar el techado. Para esta ocasión se invitan a parientes y amigos. Se sacrifica una llama de color blanco y café, cortándole la yugular; se recibe la sangre fresca en recipientes para echarla a las paredes de la casa, luego se realiza una fiesta en la que se come la llama sacrificada en forma de carne asada. Esta ceremonia, denominada **Wilancha**, “es para que el techado dure” (2).

En los días de Carnaval se festeja la casa “un día en que haya tiempo” (3), que puede ser desde el domingo de Carnaval hasta el de Tentación. Para ello, sólo se invita a los parientes. Al amanecer, los dueños del ágape rocían los alrededores de la morada con flores de **salliwa** mezclada con **mistura**, echan serpentinas a los techos, durante todo el día o en la tarde no más se baila y se toma licor.

---

(2) Información verbal de Simón Mamani, 48 años, obrero de la maestranza.

(3) Información verbal de Clemente Mamani, 45 años, sacristán.

Cada familia cumple con celebrar el día de la casa, en días diferentes.

## ORGANIZACION POLITICA.

Como Llavini no es Comunidad reconocida, no existen personeros. En la actualidad, la dirección del grupo está encomendada a una **Junta Directiva**, que reemplaza a los antiguos **alcaldes** e **hilacatas**. Esto fué debido a que los últimos que desempeñaron tales cargos, no encontraron sucesores. Los puestos quedaron vacantes. Por otra parte, los comuneros de Llavini sostenían frecuentes encuentros futbolísticos con los ayllus vecinos. Los clubes deportivos necesitaban una directiva para su buen funcionamiento. Esta directiva deportiva devino la actual organización política. El presidente es elegido anualmente por votación de todos los comuneros varones, mayores de edad.

Otras autoridades comunales de carácter transitorio, aunque no menos importantes, son los **guías** de **sikhuris**, organizadores de la danza, elegidos cada nueve años.

El conjunto de **sikhuris** de Llavini se encargó de representar a la parcialidad de Waraya, el año 1966 y los dos siguientes, para la fiesta de la Candelaria (2 de febrero). El compromiso es de tocar, durante toda la semana que dura la fiesta, finalizando con el **kacharpari**, el día sábado que sigue a la Octava de la Candelaria. Intervienen además en la fiesta de San Juan de Dios, 6 de marzo, en la de San Juan Bautista, 24 de junio. Lo hacen por tres años consecutivos. Luego, les toca a los comuneros de otro ayllu vecino, de lo contrario "Mamita Candelaria los castigaría". Los miembros de barrios vecinos pueden colaborar, pero en forma pasiva: sin poder dar directivas.

## EL SUPAY.

La mayoría de los cronistas españoles de la conquista, nos dicen que los dioses adorados por los incas eran la personificación del demonio, porque éste les había hecho caer en la idolatría. Otros, como Garcilaso, afirman que ellos adoraban a un solo Dios, **Pachakamaq**,

que quiere decir creador de todo, y que así llamaría él al Dios y no se debería,

“dar este nombre al demonio, que no llamaron sino Supay, que quiere decir diablo, y que para nombrarle escupían primero en señal de maldición y abominación”. (4).

El supay es un ser muy diferente de la divinidad, habiendo sido creado por ella; así nos da a entender el siguiente párrafo:

“El gran Illa Teqse Wiraqocha tenía criados invisibles, porque al invisible le habían de servir invisibles. Dijeron que estos criados fueron hechos de la nada por la mano del gran Dios Illa Teqse, y que de ellos, unos permanecieron en el servicio suyo, y a éstos llamaron Huaminca: soldados y criados leales, ángel bueno; miles coelestis. Huaypata, hermosos, resplandecientes. Otros prevalecieron y se hicieron traidores enemigos, y a éstos llamaron Supay, que propiamente significa: adversario, maligno” (5).

Añadiendo que a los primeros los adoraban, mientras que a los segundos, no.

“Supay o todo lo que infundiese en ellos que era supay, nunca lo adoraron” (6).

Para los Incas, el mundo estaba dividido en tres partes: **Hanan Pacha**, **Kay Pacha**, **Ukhu Pacha**; en esta última moraba el demonio y por ello se la denominaba **Supaypa Wasin** (7).

“Muy estrecho y apretado... y los que allí van, padecen mucha hambre y sed, y que los hacen comer carbones, culebras, sapos y otras sabandijas asquerosas, y beber agua turbia y hedionda y que de ésto se mantienen las ánimas de los condenados, cuya pena dicen ser perpetua” (8).

---

(4) Garcilaso de la Vega, Inca.- *Los Comentarios Reales de los Incas*.- p. 52.

(5) Valera, Blas.- *Las Costumbres antiguas del Perú*.- p. 6.- A esta obra, Jiménez de la Espada le pone como autor al Jesuíta Anónimo. N. del A.

(6) Garcilaso.- *Op. Cit.* p. 62.

(7) *Supaypa wasin*: Voz quechua que significa: casa del diablo.

(8) Cobo, Bernabé.- *Historia del Nuevo Mundo*.- Tomo III, p. 355.

En cambio el Hacerdor que unos llaman Pachakamaq y otros Illa Teqse Wiraqocha, vivía en el Hanan pacha, mientras los hombres lo hacían en el Kay pacha. (9).

Según un informante especializado, (10) en la actualidad piensan que el diablo es el hijo mayor de Jesucristo y de la Virgen María, encontrándose los tres reunidos cuando amaneció el mundo. En esos momentos, Jesucristo creó a la gente antigua, es decir a Adán, al que sacóle una costilla, la más chiquita, de la cual hizo a Eva, pero ambos no se hablaban entonces. Dios echó un piojito, e iniciaron la conversación. Al ver esto el supay (11) pidió que para él le hiciera gente, y entonces Jesucristo creó los sapos, las culebras, los lagartos y los pikis (12).

El diablo tenía abundantes riquezas, andaba bien calzado; sus mulas y caballos estaban bien herrados. Jesucristo, en cambio, lo hacía "qalapata" (13). Así un día, el herraje de una de las mulas del diablo cayó en una piedra de afilar y quedó con la punta hacia arriba; fue pisada por el Hacedor y en aquel instante brotó fuego, que le sirvió para preparar el desayuno, llevando las sobras envueltas en sus ropas. El Supay quiso imitar a Dios cargando el fuego en sus mulas. Se les quemaron los lomos; desde entonces los caballos y las mulas son matosos.

El supay perseguía a Jesucristo (al "viejo", como lo llamaba), para matarlo. Un día que Jesucristo se encontraba cargando piedras redondas, le dió tanta hambre que se vió obligado a lamerlas; a la tercera vez, de realizar esta acción, las piedras se convirtieron en papas.

El supay o saqra (14), siendo rico tenía bastante ganado, todo de color negro. Jesús logró reunir dinero para comprar un ejemplar. El supay le vendió una vaca de las más mostrencas para que mata-se al "viejo", pero la vaca junto al Creador se volvió mansa y se di-

---

(9) Garcilaso.- Ip. Cit. p.

(10) Información verbal de Isidro Rojas, 89 años, Paqo.

(11) Voz aymara que quiere decir diablo. Ver: Bertomio, Ludovico.- Op. cit.- p. 308.-  
Torres Rubio.- Op. Cit., p. 105.

(12) Piki: Significa: pulga. Ver: Lira. Jorge A., Diccionario Quechua Español, p. 752.

(13) Qalapata: Voz quechua que significa: pie desnudo.

(14) Voz quechua para denominar al demonio. Ver: Lira, Jorge, Op. Cit. p. 868.

rigió hacia el mar. El resto del ganado siguió a ésta y al “viejo”, llegando a la orilla opuesta, donde hizo la “Wilancha” (15) a todas; por eso las vacas tomaron las diferentes tonalidades que ahora tienen. Al llegar a aquel lugar, el diablo le preguntó por su ganado. Jesucristo le respondió: “Tus vacas eran de un solo color, las mías son de varios colores”.

Al verse burlado, el supay persiguió con encono a Jesucristo, su padre. Este llegó a un sitio donde estaban sembrando grano, que hizo germinar rápidamente, con el consiguiente desarrollo de las plantas; al ver que su perseguidor, el supay, se aproximaba, se ocultó en la pukara (16) de un burro que había adquirido del labrador de aquella tierra. El supay preguntó al labrador: “No has visto pasar a un viejo”? Avisólo el campesino que sí, “pero cuando estaba sembrando”. Y al ver desarrolladas las matas, el supay pensó que hacía por lo menos dos semanas que había pasado el viejo, y prosiguió su camino en busca de Dios. . .

Dios o Jesucristo viajaba en el burro; el diablo consiguió atraparlo y ordenó a un ciego, llamado José, que lo matase. . . Cristo, que se encontraba durmiendo, abrió los ojos en ese instante, al tiempo que exclamaba: “Que este José se convierta en chanco para que sea comido”. Desde entonces existen estos animales. El diablo consiguió dar muerte a Jesucristo, por eso se celebra la Cuaresma. Jesucristo, luego, ascendió al cielo. Junto con él, colocándoles su bendición, han ingresado los buenos. En cambio, los supay, se fueron al infierno. Pero así como a los buenos les daba su bendición, a estos tres: los lagartos, los sapos y las culebras, les pone cuernos en sus cuerpos.

Muerto Dios y enterrado, el supay y sus segundos realizaron una gran fiesta, en la cual bailaban, saltando y dando gritos de alegría; es por eso que los diablos bailan en todas las fiestas y lo hacen saltando; por eso, quienes se disfrazan de diablos entran de frente al infierno, en medio de las risas y latigazos de los verdaderos demo-

---

(15) Wilancha: Voz aymara que significa: ensangrentar algo. Ver: Bertonio, Ludovico, Op. Cit. p. 386.

(16) Pukara: Voz aymara que significa: estómago. Ver: Bertonio, Ludovico, Op. Cit. p. 276.

nios... Parece que ahora pueden confesarse y recibir la bendición para librarse el infierno, pero, en el momento del juicio final, no se puede predecir cuál será su destino.

El supay puede ser engañado, como lo prueba lo siguiente:

“En un pueblo, existía un hombre pobre, quien tenía varias hijas y como no podía sostenerlas, hizo un pacto con el diablo. Se volvió rico rápidamente. Habiéndose vencido el término del pacto, consultó con un paqo que le aconsejó lo siguiente: debería desnudar a su mujer, untando su cuerpo con api (17) de trigo, haciéndola revolcarse sobre las plumas de un gallo. El hombre cumplió al pie de la letra lo aconsejado. Cuando se presentó el diablo, el hombre le pidió que adivinase qué clase de animal tenía en su presencia; si lograba adivinarlo, cumpliría el pacto, en caso contrario, no. El supay se dió por vencido. El campesino le hizo un conjuro y desapareció el supay en medio de un olor azufrado” (18).

Otros informantes hacen aparecer a la Virgen como la auxiliar más eficaz para librarse de las acechanzas del demonio.

## L A S A L M A S.

Todo hombre tiene parte de Dios y parte del diablo; más del uno que del otro; así los pobres serán parte del primero y los ricos del segundo.

Todos nosotros tenemos tres almas: el ánimo o ánimo, situada en el hombre derecho -el qhamasa (19), en el hombro izquierdo- y el ángel de la guarda, en el corazón. Cada una de ellas está subdividida en tres partes: Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Espíritu Santo.

---

(17) Api: mazamorra.

(18) Información verbal de Avelina vda. de Romani.

(19) Es curioso notar que Bertonio, en su vocabulario, pp. 34 consigna la palabra qhamasa con el significado de pecado, y luego el vocablo qhamasina como vivir con alguien. pp. 35.

**El ánimo o ánima**, sale de noche, cuando estamos dormidos, a recorrer el mundo. Para ello, escapa por la boca; al escaparse el ánima, tenemos sueños. El ánima puede ser perdida por algunos instantes, lo que acarrea enfermedad.

Garcilaso, en su obra hablando de las creencias relacionadas con estos principios espirituales, nos da el siguiente dato:

.. “Que una de ellas fué tener que el alma salía del cuerpo, mientras se dormía, porque decían que ella no podía dormir, y lo que veía por el mundo eran las cosas que decimos haber soñado” (20).

**La qhamasa** es el principio que nos hace andar, por eso no sólo es propio del hombre, sino también de los animales. Las plantas no caminan, porque únicamente toman agua. Si se pierde el qhamasa, el hombre muere, pues es el elemento que da la vida, y sólo se desprende del cuerpo cuando uno muere.

**El angel de la guarda** es el que supervigila al hombre cuando duerme.

Jesucristo vive en el Hanan Pacha junto con los ángeles, que son los niños ya bautizados, de cualquier raza: negros, indios o mistis. Porque, cuando amaneció el mundo, Cristo los hizo de barro, exclamando: “Sean ángeles”, y les brotaron las alas al igual que a los pájaros. Así, cuando muere un niño, un ángel del cielo le hace llegar una cinta blanca de la cual se cuelga para subir y vivir junto a Dios. Allí se coloca con lo demás, a la espalda de Dios, ya que son guardianes.

El diablo vive en todas partes, especialmente en el espíritu de los condenados que vienen a penar en el mundo.

## **CONDENADOS.**

Condenados son aquellos que han convivido entre compadres; por eso cuando mueren, sus tres almas son llevadas al purgatorio,

---

(20) Garcilaso, Op. Cit., p. 63.



que está situado en los volcanes y es puro fuego; previamente éstos se presentan ante Dios, quien los expulsa del cielo de un sopapo; entonces se refugian allí, pero se vuelven locos, y enseguida vagan por el mundo; en cada regreso, se consumen un poco más, así como cuando matamos una oveja y ésta se va asando y se puede quemar, igualmente el condenado se va consumiendo, hasta desaparecer completamente.

En su peregrinar por este mundo, cuando se encuentran con un cristiano, lo llenan de improperios, porque Dios les ha impedido llegar a tener paz, pues no les permite vivir ni entrar al purgatorio, que es confundido con el infierno, donde se consumirán, para siempre. Otros van al Ukhu Pacha, de allí que los lugares preferidos por estas almas para salir a refugiarse, sean los puquios (21) los malos parajes, las apachitas (22), así como aquellos lugares en donde brota el eco.

## A N C H A N C H O.

Pensamos que el anchanchos es un ser muy diferente del supay (los dos pertenecen a la categoría de los demonios), ya que es concebido como un perro, porque:

“Cuando amaneció el mundo, aparecieron los anchanchos, junto a nuestros primeros thuno (23), que fueron incas: los incas q'orawtaron (24) las monedas y tesoros, pero fueron los anchanchos quienes se posesionaron de las minas. Estos, pues, no viven ni alumbran, son uywiris (25), pueden hacer aparecer pueblos desconocidos a la vista de las personas con poco ánimo, haciéndoles deslumbrar con su brillo; esto, generalmente, a las 7 u 8 de la noche. Cuando se

---

(21) Voz quechua que significa: manantial.

(22) Apachita y no apacheta m.; yacimientos de piedras sobre sepulcros provisionales que se hacían para los fallecidos en los viajes. Tumba rústica- Neo Camposanto. Ver: Lira, Op. Cit.

(23) Voz aymara que significa: origen o raíz de una familia. Ver: Bertonio, Ludovico, Op. Cit. p. 364.

(24) Voz aymara que significa: hondear; Ver: Torres Rubio, Diego. Op. Cit. p. 114.

(25) Voz aymara que, en este caso, tendría la acepción de: guardián; Ver: Torres Rubio, Op. Cit. p. 179.

acerca a la persona, el anchancho toma la forma de un perro de color roma, igual al de los gatos romas. Si alguien intenta sacar la plata, este animal lo ataca; entonces comienza a llenarse la frente de sudor, erizándose los pelos. Para contrarrestar todo esto, hay que clavar un cuchillo en el suelo con la mano izquierda, porque de lo contrario quita el ánimo, por lo cual la persona comienza a enflaquecer y enfermarse, y hasta se puede volver loca. Pero se pueden conseguir las riquezas del anchancho entregándole una persona viva, sea varón o mujer. A esta ceremonia se la denomina *kucha*, (26).

Costumbre que es mencionada por el cronista Bernabé Cobo como *Qhapaq Qocha*, habiéndola descrita en la siguiente forma:

“Los varones eran niños de 10 años por abajo, las mujeres eran admitidas así niñas de la misma edad, como doncellas hasta de quince... los unos y las otras no habían de tener mancha ni lunar en el cuerpo. Dándoles bien de comer y beber antes de quitarles la vida...” (27).

Se hace comer y beber bien a la persona, después un paqo ha de laqayar (28) una mesa (29), entonces se hace el sacrificio y se entierra la víctima. Este aspecto ha sido descrito por el Cronista antes mencionado:

“Dándoles bien de comer y beber, antes de quitarles la vida, a los chiquitos que no tenían edad les daban sus madres el pecho, diciéndoles que no llegasen con hambre ni descontentos a donde estaba el Hacedor... A los de mayor edad, comunmente procuraban emborracharlos... sacrificándolos, ahorcándolos con un lazo y degollándoles...” (30).

---

(26) *Rucha*: palabra aymara que significa: bocado de la tierra. Información verbal de Isidro Rojas. Paqo.

(27) Cobo Bernabé pp. Cit. tomo IV p. 99.

(28) *Laqayar*, voz aymara que significa: hacer sortilegios ver Torres Rubio Diego op. Cit. pp. 161.

(29) *Mesa*, así se llama la ofrenda que hace el Paqo a la Tierra.

(30) Cobo op. cit. pp. 99.

En otro caso, se puede ofrendar una llama blanca o en su defecto un sullu (31), o dinero u otras especies: "esto, generalmente, lo hacen los gringos, por eso no se enferman".

Se hacen también pequeñas mesas o uywas (32) a base de chifleros, guitarras, campanas, galletas y otras formas, llamadas luminarias, incienso y papel blanco. El paqo construye un horno con bostas de ganado vacuno y quema allí las luminarias, habiendo echado antes la sangre de una llama sacrificada, para que la coma el anchanco; esa es la wilancha. Las cenizas de las luminarias deben ser enterradas en el mismo lugar que la llama.

Es notorio el caso de un comerciante, cuya fortuna desapareció en manos de sus albaceas. Hizo realizar una uywa en el cerro Azoguini: se ofrendó una llama blanca amarrada con k'illi wiskha (33), encima de ella enterraron un costal con galletas, coca y otras cosas más. Previamente, habían quemado las luminarias. Todo fué realizado por el paqo; si lo hubiera hecho una persona que desconociera esta ceremonia, se hubiera corrido el riesgo de obtener resultados contrarios a lo deseado.

El anchanco está directamente relacionado con las minas y otros lugares donde existen riquezas, porque es el espíritu del metal. En el caso de las minas de Laykaqota, existe un negro que dice: "te doy mi plata, pero dame una llama" (34).

En las danzas de Puno, el Anchanco es representado por el llamado danzante, pudiendo ser solamente uno en cada danza.

"En Puno, sólo había dos danzantes uno de Kancharani y otro de Azoguini" (35). Su vestimenta, diferente de la del diablo, ha sido descrita así: "Viste un levitón cuadrado bordado con raros colores, lleva en la mano una hacha con cintas y tiene las piernas cubiertas con gruesas botas con sonoros espelines y cascabeles" (36).

---

(31) Sullu, feto en qheswa y aymara. Ver Lira op. pp. 934 ver Bertonio op. cit. pp. 327.

(32) Uywas, pequeños objetos de metal, oropel y dulce.

(33) K'illi wishka, voz aymara que significa: sogá finamente acabada.

(34) Información verbal de Avelina vda. de Romani 77 años - su casa.

(35) Información verbal de Juan Florentino Carrión 72 años - agricultor.

(36) Romero Emilio, Monografía del Departamento de Puno pp. 211.

Entre aquellos raros colores, según las informaciones recogidas por nosotros, predomina el color dorado para él de Laykakota y el plateado para él de Azoguini.

La coreografía y la música son diferentes de las del diablo, como lo demuestra el siguiente párrafo:

“Por trás él, camina un músico que toca un agudo pito y un tambor, y al son de una música monótona y angustiada, el danzante se mueve, golpeando un pie y otro, haciendo resonar los cascabeles y blandiendo el hacha” (37).

Este era el señor de la fiesta; se le entregaba inclusive, en señal de vasallaje, una doncella (39) que marchaba con él:

“Detrás del danzante, caminaban tres jóvenes doncellas de muy buen parecido y lujosamente ataviadas” (39).

## ENSAYOS.

Los dos guías de la danza son los encargados de reunir a los miembros del barrio, para hacerles ensayar. Esto se hace en el local del barrio, dos veces a la semana, los sábados y domingos.

Para el primer ensayo, los guías han de conseguir los servicios de un paqo. (En este caso, fué un miembro de la comunidad, de una de las familias más caracterizadas de Llavini). Realizó una ceremonia propiciatoria, la que debe siempre coincidir con la noche del sábado hasta el amanecer del domingo.

El paqo inicia el rito de homenaje a la Pachamama (40), imitando los movimientos que hacen los músicos al tocar la shiringa, pero sin arrancar notas. La concurrencia permanece en silencio.

El paqo escoge los k'intus de coca (41), o sea tres hojas de coca

---

(37) Romero Emilio op. cit. pp. 201.

(38) Cáceres Olazo Adrián Memorias pp. 65.

(39) Romero Emilio op. cit. pp. 201.

(40) Pachamama: madre Tierra

(41) K'intu, así denominan las hojas de coca que se utilizan para estas ceremonias.

o múltiplo de tres, a razón de cada calle o lugar por donde ha de pasar el conjunto. Así, mientras alza la ofrenda para la calle Lima, exclama:

Achachila Azoguini, Santa Tierra Pachamama, kay sumaq kokaytan haywariyki, munachiyki. Kay Lima callepaq, mana imapas sucedewananchispaq (42).

Luego, sopla los k'intus, por tres veces consecutivas, primero a la izquierda, después a la derecha, finalmente hacia arriba, y los va colocando sobre una lliklla de colores, según el orden en que han sido escogidas, siempre de izquierda hacia la derecha. Terminada la ofrenda a los lugares, invita a los asistentes a que lo hagan para ellos mismos y para sus familiares: escogen tres hojas para cada uno de sus parientes. A continuación, el paqo lo hace por los ausentes, así como por los dueños de las casas que visitarán durante la fiesta.

Hacia el oeste, se enciende una fogata, para quemar las hojas de coca. El paqo dice:

“Kay fiestakuna pasachun sumaqlata, llapaykichis sumaqta qhawanarikuspa. Ojalachá llapaykichis allin cosechata hoqariychis kay watapi, allinta sayariwaqchis wata hamuqman kuska kananchispaq” (43).

Terminado el rito, se da inicio al ensayo, bajo la mirada atenta del paqo. Mientras, las esposas de los guías entregan botellas de waqto (44) que se reparten entre todos en una sola copita de cristal, a la vez que se abrazan, diciendo: “Que sea en horabuena”.

Esta es una ceremonia mágico-religiosa, en la que muy claramente se nota el sincretismo religioso, imperante en la región pues,

---

(42) “Achachila Azoguini, Santa Tierra Pachamama. te ofrendo estas hojas de coca, te las invito, por la calle Lima; para que allí no nos suceda nada”.

(43) “Que las fiestas pasen sin novedad y en buena armonía entre todos Uds. Ojala tengan todas buenas cosechas y progresen durante el año, para que nos acompañen al año siguiente”.

(44) Waqto: alcohol cuarteado con agua.

si bien la destinataria de las ofrendas es la Santa Tierra Pachamama, en última estancia es la Mamita Candelaria, íntimamente relacionada con el espíritu de la tierra. Más aún, en el caso de la despedida, la misa católica sustituye a esta ceremonia, denominada mesa. Se espera que actos semejantes produzcan resultados iguales (45). En esta forma, se concibe el hecho de imitar la acción de tocar el sikho, para que el conjunto destaque entre todos, y para que no ocurran durante la fiesta hechos bochornosos.

A la salida del sol, los concurrentes se alejan hacia sus viviendas, para descansar. Esta misma noche, proseguirán los ensayos.

Durante los ensayos, los más entusiastas de entre los músicos llevan alguna pieza musical de su inspiración, la ponen a consideración de los presentes, quienes seleccionan las mejores, para ser ejecutadas en el concurso.

Estos ensayos constituyen verdaderos centros de socialización, Allí todos los habitantes de Llavini se coyuncionan, con "su conjunto", tratando de que su presentación sea mejor que la de los años anteriores, deponiendo entre ellos cualquier motivo de rencilla. Así, el año en que se hizo la presente investigación (1968), les tocó el cargo de guías a dos hermanos, uno de los cuales tenía planteamientos muy contrarios a los de la "Junta Directiva", pero, en aras de la mejor marcha del conjunto, dejó de un lado estas divergencias y cumplió su misión con entereza. Vemos, pues, como el hecho folklórico cumple con la función mencionada por Saintyves (46): la de servir para aunar a los integrantes del grupo y aliviar toda clase de tensiones. (47).

---

(45) Frazer James *La llama dorada* pp. 34-35.

(46) Nuñez Mendieta, *op. cit.* "el mismo Saintyves subraya certeramente que el folklore despierta el amor a su propio grupo, a su misma tierra" pp. 24.

(47) Young, Kimpall y Mark, Raymond, *Sociología y Vida Social*.

## Bibliografía

- BERTONIO, Ludovico.— *Diccionario de la Lengua Aymara*, Tipografía Don Bosco. 1958  
La Paz Bolivia.
- CACERES OLAZO, Adrián.— “*Memorias*”, Inédito en su Biblioteca Particular.
- COBO, Bernabé.— *Historia del Nuevo Mundo*, Notas y concordancias por Luis A. Pardo y Carlos Galimberti Miranda Biografía del Padre Cobo, Luis A. Pardo. Tomos III y IV. Cuzco-Perú. 1956
- FRAZER, George James, Sir.— *La Rama Dorada*, Magia y Religión. Versión Española de Elizabeth y Tadeo Campusano. Fondo de Cultura Económica. México-Buenos Aires. 1965
- GARCILASO DE LA VEGA, Inca.— *Los Comentarios Reales de los Incas*, Primera Parte. Ediciones de la Universidad Nacional del Cuzco-Perú. 1960
- LIRA, Jorge A.— *Diccionario Kkechuwa Español*, Universidad Nacional de Tucumán, Departamento de Investigaciones Regionales. Instituto de Historia, Lingüística y Folklore. Tucumán Argentina. 1944
- MENDIETA Y NUÑEZ, Lucio.— *Valor Sociológico del Folklore* y otros ensayos, Cuadernos de Sociología. Biblioteca de Estudios Sociológicos. Instituto de Investigaciones Sociales Universidad Nacional de México. D. E. 1960
- ROMERO, Emilio.— *Monografía del Departamento de Puno*. Imp. Torres Aguirre. 1928  
Lima.
- TORRES RUBIO, Diego.— *Arte de la Lengua Aymara*, actualización de Mario Franco Hinojoza. LYRZA. 1966
- VALERA, Blas.— *Las costumbres Antiguas del Perú y la Historia de los Incas*. (siglo XVI), Introducción adiciones notas y comentarios de Francisco A. Loayza. Los Pequeños Grandes Libros de la Historia Americana Serie I. Tomo VIII. Lima - Perú. 1945
- YOUNG, Kimball y MACK, Raymond.— *Sociología y Vida Social*, traducción de la 2da. Edición en Inglés por Andrés M. Mateo. Primera Edición Española Unión Tipográfica Editorial Hispano Americano. México. 1964